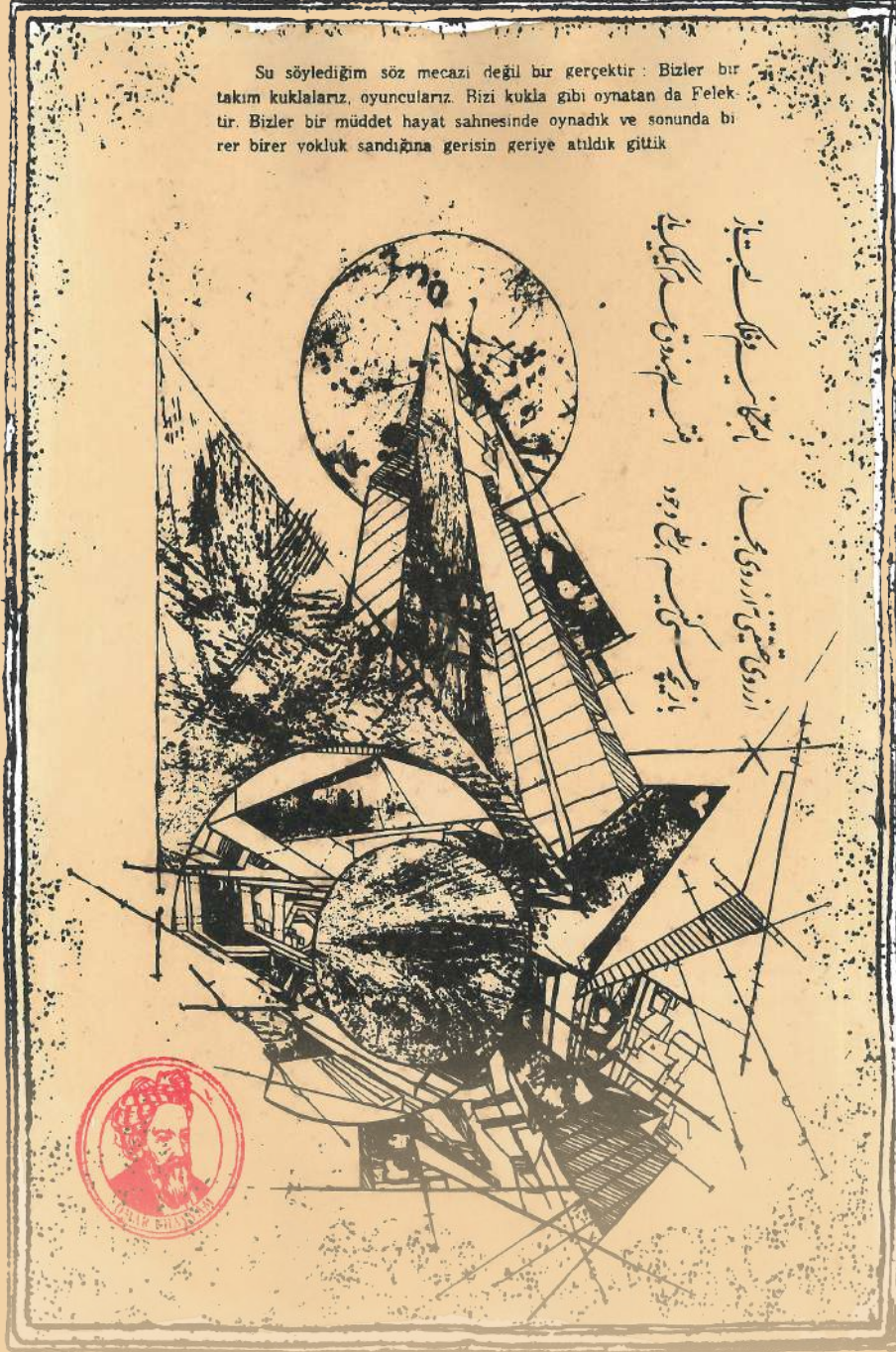


GHODRATOLLAH AGHELI

Hayyam, Varlık Anları

Hayyam, Moments of Existence



18 - 31 Mayıs 2023 / 18 - 31 May 2023

Ghodratollah AGHELI

1968 yılında Azerbaycan'ın Culfa şehrinde doğdu. İlk ve orta öğretimi bitirdikten sonra Mirak Tebriz'in desen ve resim hocaları ile sanat eğitimine başladı. Resme olan büyük ilgisi nedeniyle Tahran'a göç etti ve eğitimine orada devam etti.

Ülkesi İran'ın yanı sıra Fas, İngiltere, Ukrayna, Almanya, Fransa, Türkiye, Katar ve Dubai'nin de içinde olduğu pek çok ülkede kişisel sergiler ile yaklaşık iki yüz karma sergi, bienal ve fuara katıldı. Kırk bir anıtsal sanat eserinin inşası ve montajına katkıda bulundu. Sanatçının eserleri ülkesinin sanat müzelerinin koleksiyonlarında ve prestijli özel koleksiyonlarda görülebilir. Agheli, yukarıdaki faaliyetlere ek olarak, sosyal sanat planlaması alanında da çalışmalar yapmış bir sanatçıdır.

İran Heykeltıraşlar Derneği Yönetim Kurulu üyeliği ve sekreterliğinin yanı sıra, kapsamlı ve uzmanlaşmış bir site olan İran Heykel Yönetimi ve Düzenlemesi, sahada ve deneysel araştırmalar ve analitik araştırmalar gibi özel makaleler yazdı.

Çağdaş İran sanatının elli yılında kilim tasarımlarının köklerini bulma araştırmaları ve İslami tasarım araştırmalarında yer aldı.

Agheli'nin o güne kadarki eserlerinin görsellerinin yer aldığı "Ciltten Zambağa" adlı kitabını 2003 yılında, otuz yıllık sanatsal birikimini anlatan "Rüzgârdaki Gölge" kitabını ise 2018 yılında yayınladı. 2009'da dünya heykelini tanıtan araştırma kitabı "Yüzyıllık Modern Heykel" adlı kitabı da yayınladı.

AKTİVİTELER

www.iransculptor.ir sitesinin yöneticisi

İran heykeltıraş derneği üyesi

Artform Enstitüsü Müdürü

Tahran, Tebriz, Urmiye, Meşhed, İsfahan'da yer alan 27 Kişisel Sergi

İran, Fransa, Fas, Birleşik Krallık, Dubai, Ukrayna, İtalya,

Katar, Avusturya, Hollanda, ABD, Malezya ve Almanya'da yer alan 222 Karma Sergi

Çağdaş İranlı sanatçıların eserlerinden oluşan "30 heykel, 30 heykeltıraş" sergisinin küratörlüğü
İran'da ve dünya çapında 10'dan fazla müzayedeye katılım

KATILIMLAR

Çin Sanat Bienali Pekin Altıncı Katılım

6. Venedik Sanat Bienali, İtalya

Art Fair Dubai 2013, BAE

Art Fair Londra 2014, UK

Art Fair 2016 Avusturya, Viyana

Art Fair Hollanda–Amsterdam 2018

Art Fair Malaysia-Lumpur Kuala 2017

Art Fair İtalya, Milano 2016

Anıt eserler sanatsal 15 İmalat ve tasarım

MÜZELER VE ÖZEL KOLEKSİYONLAR

Dini Eserler Müzesi Ali İmam Ali Kabartmaları 15

İsfahan, Çağdaş Sanatlar Müzesi

Meşhed, Müze Sanatı İslami Razavi

Abadan, Çağdaş Sanat Müzesi

Müze Şehitleri

Müze Savaşı Khorramshahr

Tahran Müzesi Sineması

Sanat Kent Müzesi Tahran

Akademi Tahran Sanatı

از منزل کفر تا به دین یک نفس است
و از عالم شک تا به یقین یک نفس است
این یک نفس عزیز را خوش میدا
چون حامل عمر را همین یک نفس است

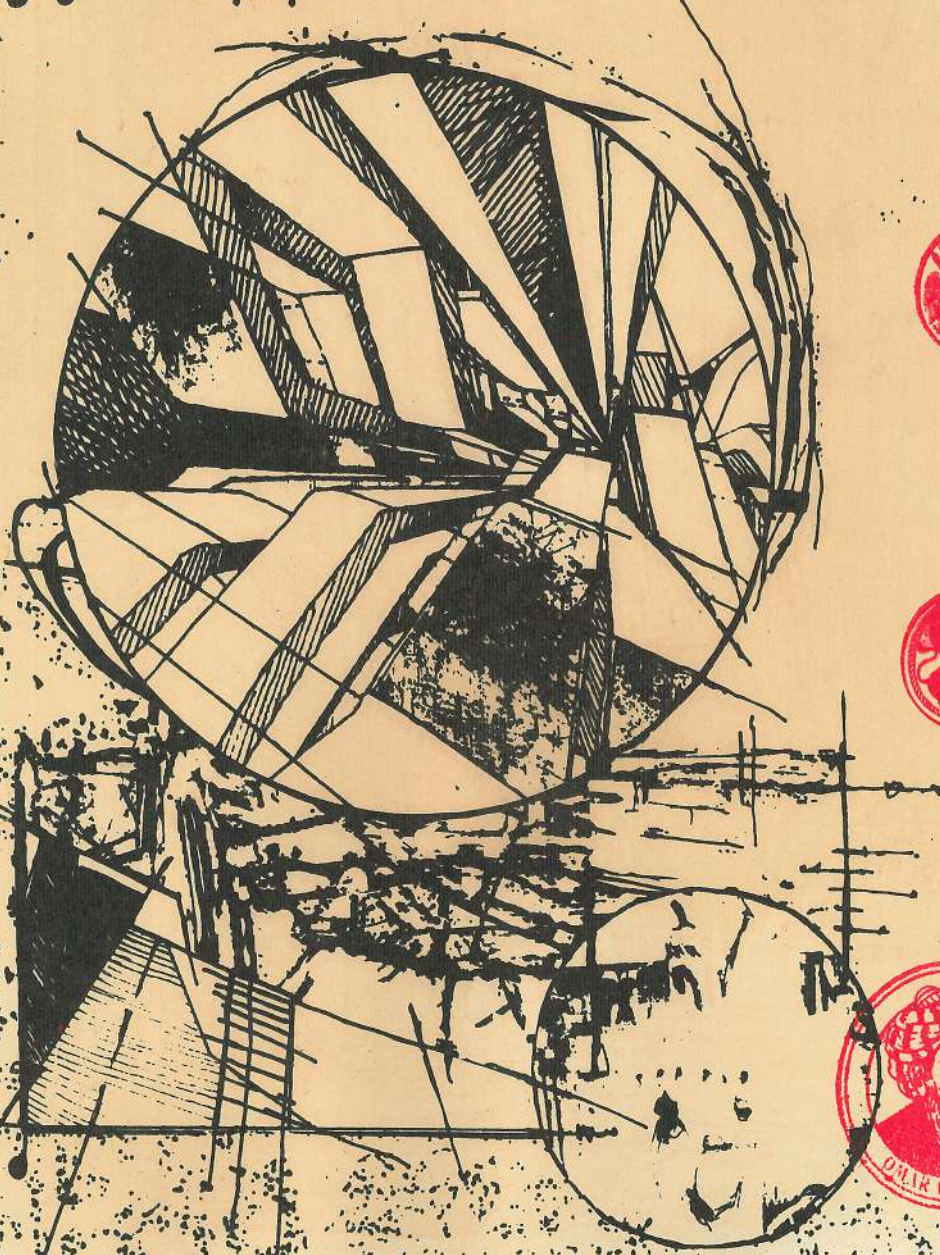


(Kâfirlikten dindarlığa kadar olan mesafe bir nefesten ibaret
rettir. Şüphe ve tereddüd âleminden kat'iyet âlemine kadar olan
fâsıla da bir nefestir. Şimdi yaşamakta olduğun şu aziz nefesi
hoş tut, onun kıymetini bil. Zira hayatımız şu bir nefesten yanı
şu bir ândan ibarettir.)

Ezeli sırları ne sen bilirsın ne de ben; bu muammalı sözü
ne sen okuyup anlarsın ne de ben. Perdenin arkasında bizim
lâfımızı ediyorlar. Perde bir kere indi mi ne sen kalırsın ne de
ben.

اسرار ازل دانه تودالی و نه من دین حرف معنی نه تو خوانی و نه من

هست از پس پرده گفتگوی من تو چون پرده بر اقد نه تو مانی و نه من

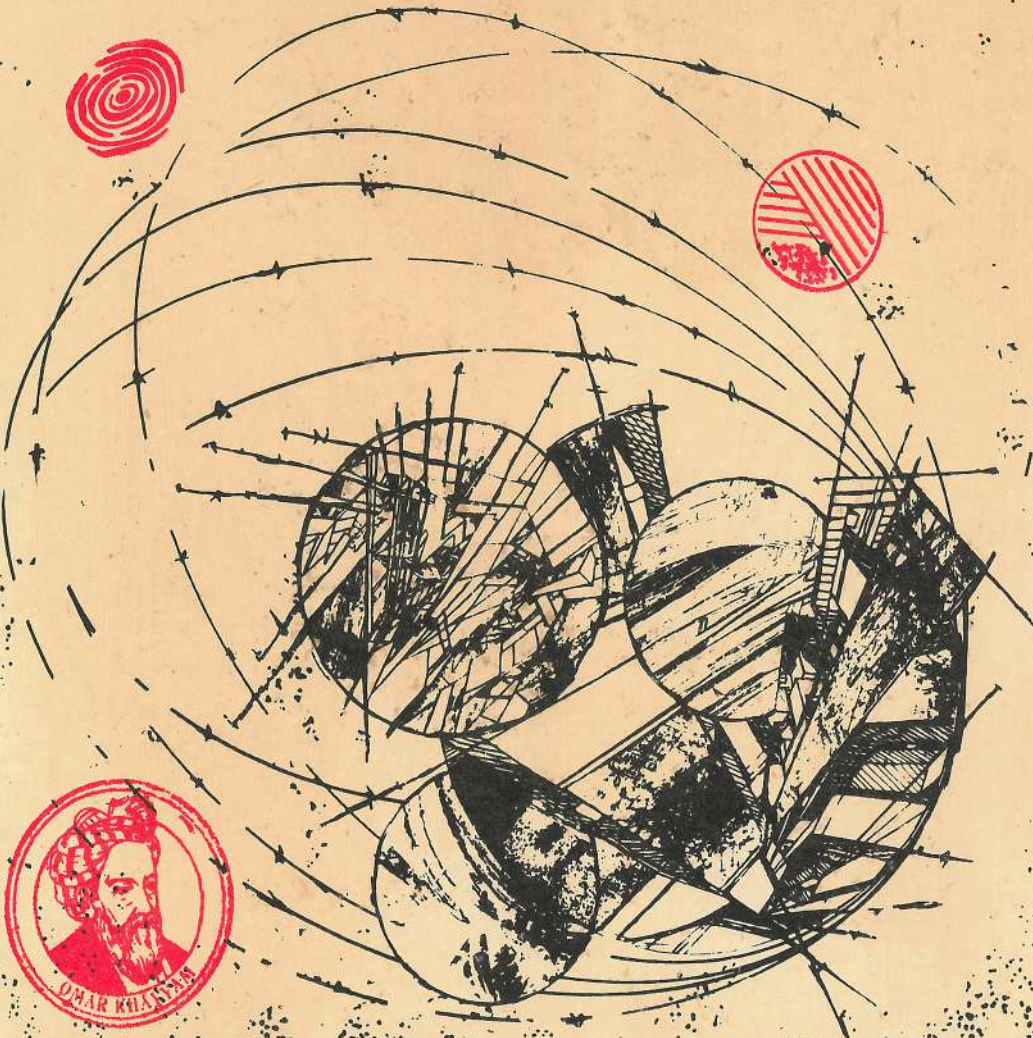


این کهنه رباط را که عالم نامست و آراکله تپن صبح و شامست



بزینست که وامنده صد جشید است هوسیت که تکیه گاه صد لبر است

(Bu eski hana Âlem diye ad takmışlar. Burası sabah, akşam alaca atın bir durağı ve sığınağıdır. Bu, yüzlerce Cemşid'den arta kalan bir sofradır. Burası öyle bir saraydır ki, vaktile Behramlar orada dayanıp yan gelirlerdi.)

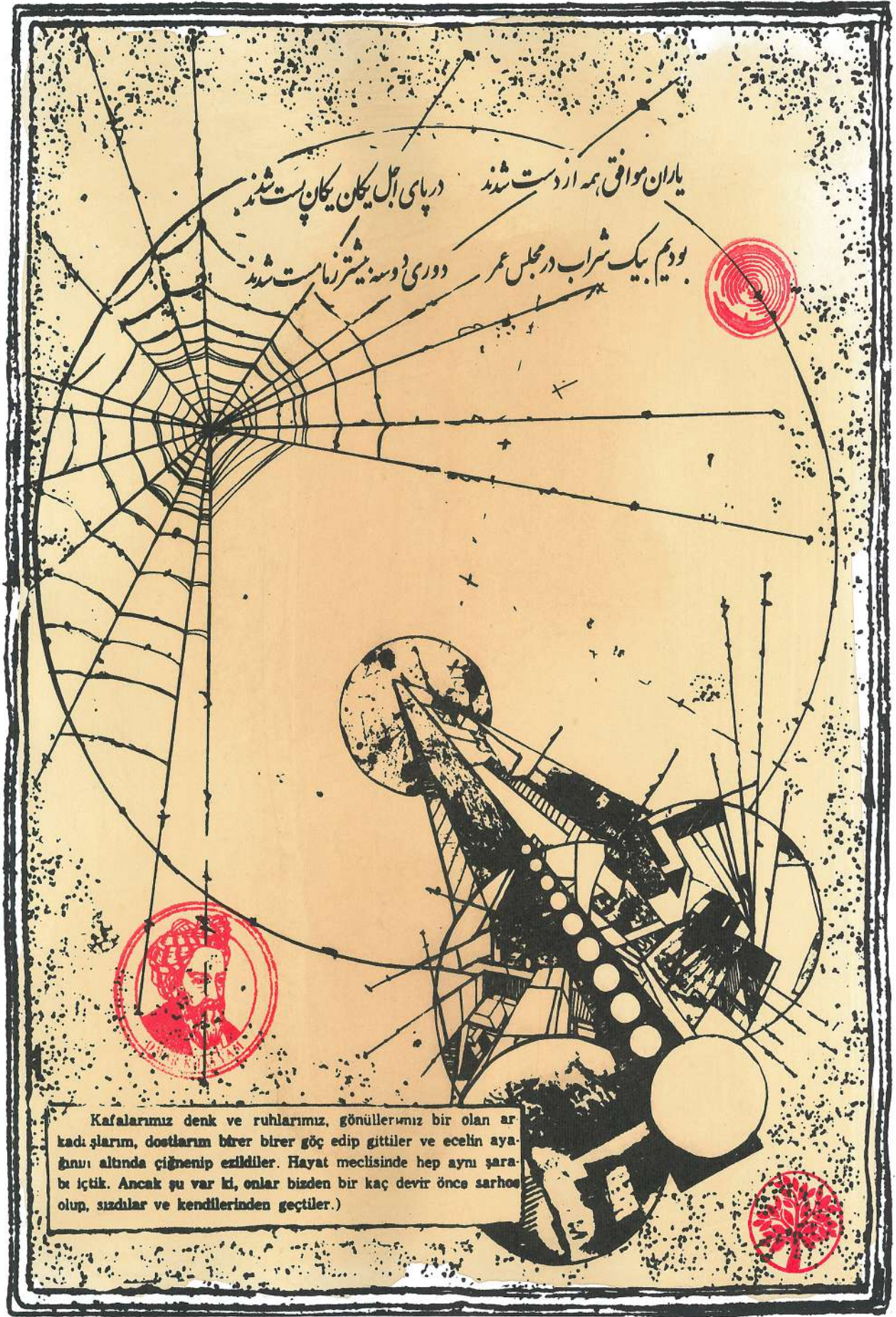


Su söylediğim söz mecazi değil bir gerçektir : Bizler bir takım kuklaları, oyuncularız. Bizi kukla gibi oynatan da Felek'tir. Bizler bir müddet hayat sahnesinde oynadık ve sonunda birer birer yokluk sandığına gerisin geriye atıldık gittik

از روی صحنه از روی مجاز
استغنی و فکرم لعبت باز
از روی صحنه از روی مجاز
استغنی و فکرم لعبت باز



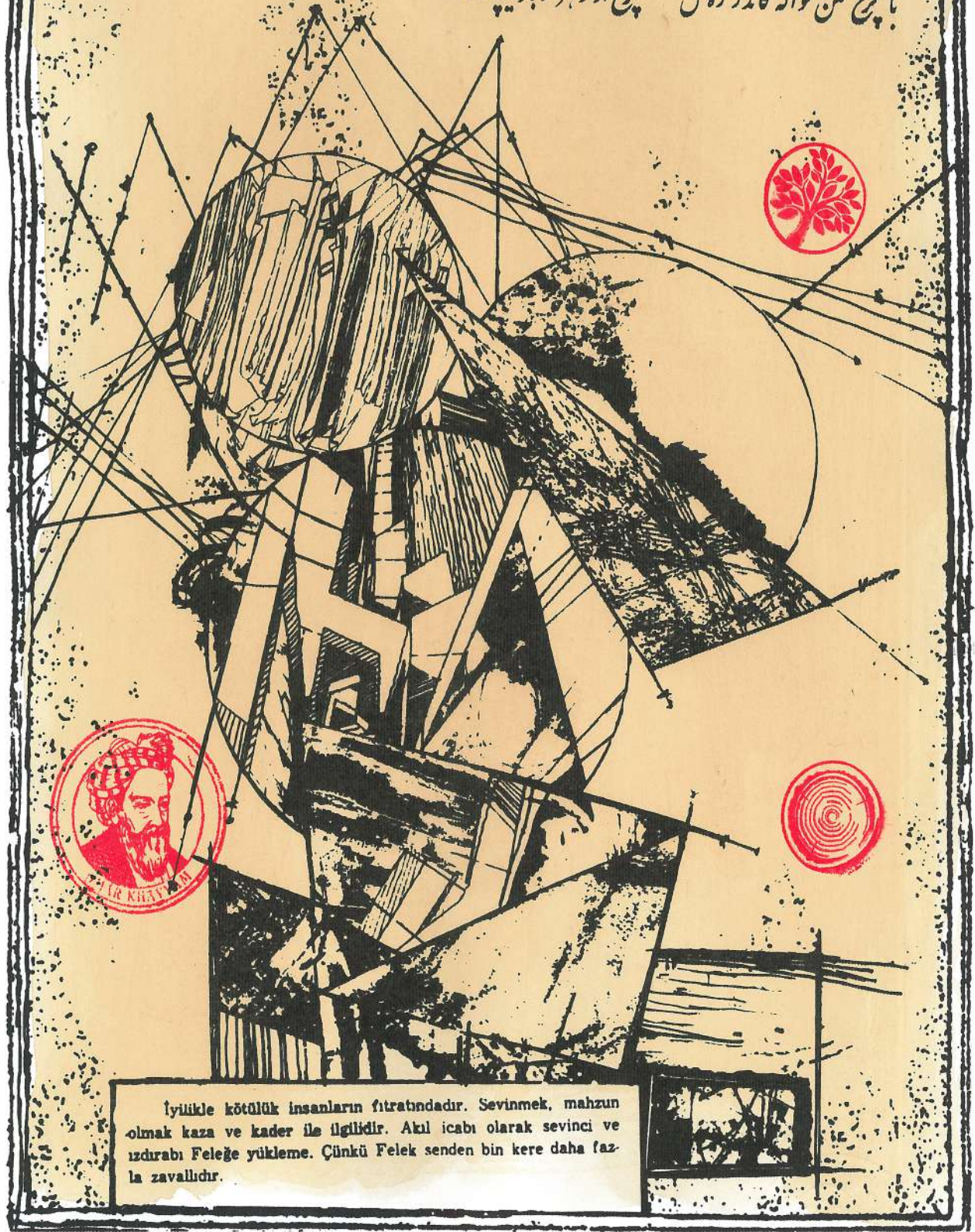
Kağıt üzerine baskı
40 x 31 cm.



یادان موافق همه از دست شدند در پای ابل یکن یکن پست شدند
بودیم بیک شراب در مجلس عمر دوری دوسه بیشتر زمانست شدند

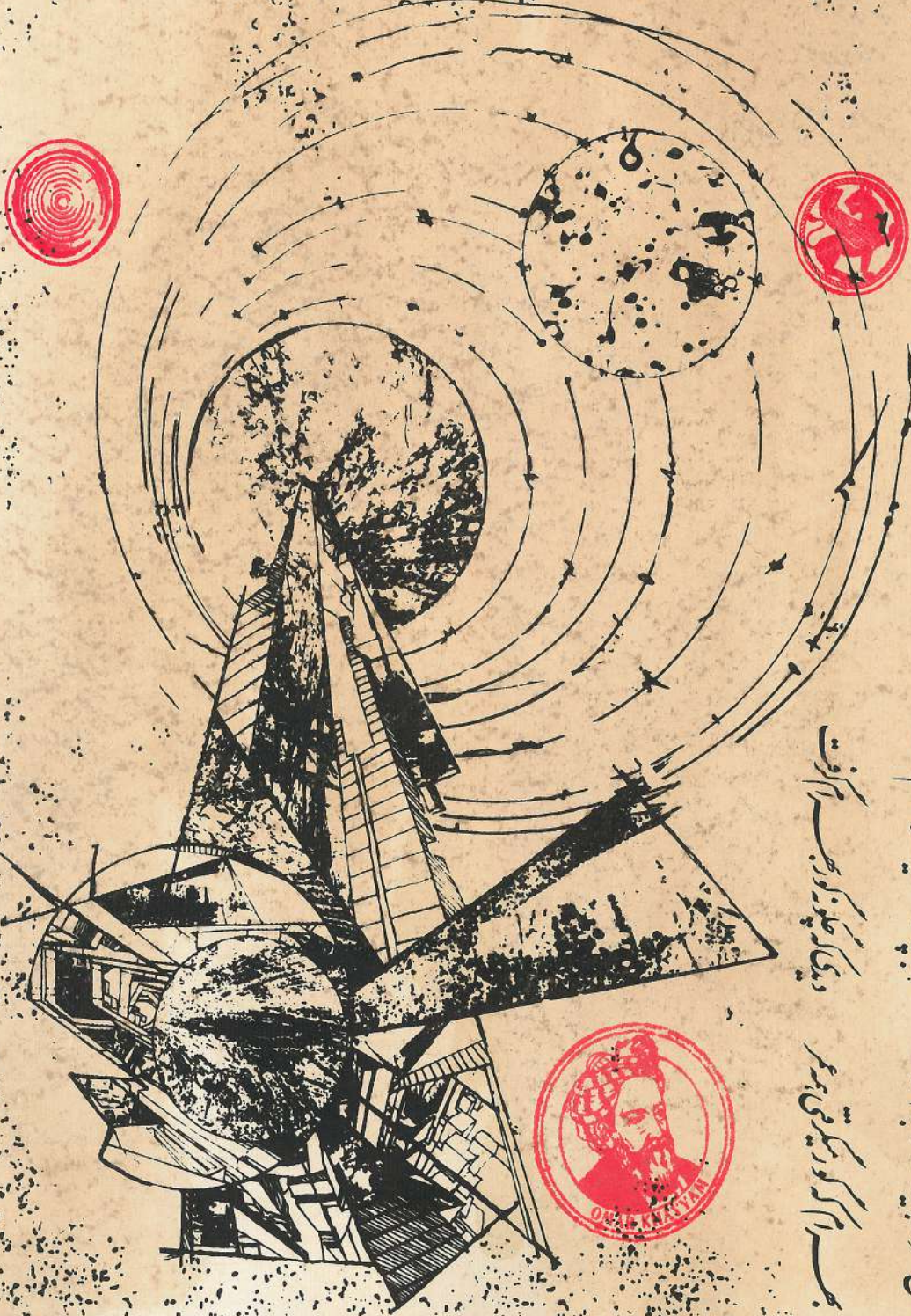
Kafalarımız denk ve ruhlarımız, gönüllerimiz bir olan ar
kadılarım, dostlarım birer birer göç edip gittiler ve ecelin aya
ğını altında çiğnenip ezildiler. Hayat meclisinde hep aynı şara
bı içtik. Ancak şu var ki, onlar bizden bir kaç devir önce sarhoş
olup, sızdılar ve kendilerinden geçtiler.)

نیکی و بدی که در نهاد بشر است سادی و غمی که در قضا و قدر است
با چرخ مکن حواله کاند ر عقل چرخ از تو هزار بار بیچاره تر است



İyilikle kötülük insanların fıtratındadır. Sevinmek, mahzun olmak kaza ve kader ile ilgilidir. Akıl icabı olarak sevinci ve ızdırabı Feleğe yükleme. Çünkü Felek senden bin kere daha fazla zavallidir.

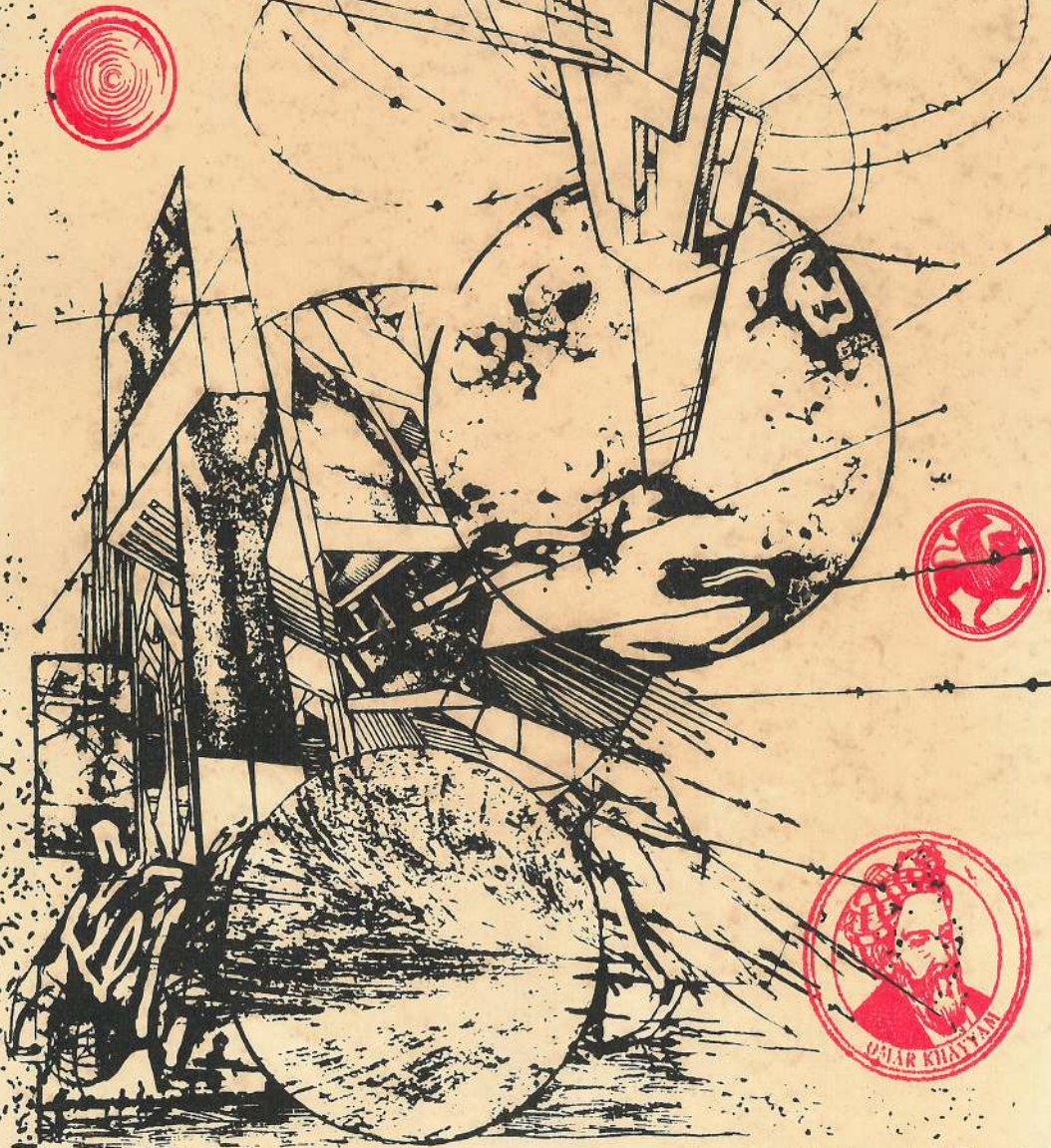
Bir zamanlar, içinde Behramın şarap içtiği sarayın hâhne bak, ceylânlar orada yavrulamış; tilki orada kalıyor. Hayatında hep yabancı merkep avlayan Behramı en sonunda mezar avladı. kabir onu içine çekti aldı.



آن هنر که همیشه در اوج با آن هنر
آموخته کرد و شب آرام گرفت
جست اما که کو میگری بهر
دی که چو که در بهر آرام گرفت

این قافله عمر عجب میگذرد دریا بومی که با طرب میگذرد

ساقی غم فردای حریفان چه خویشی پیش پایا که شب میگذرد

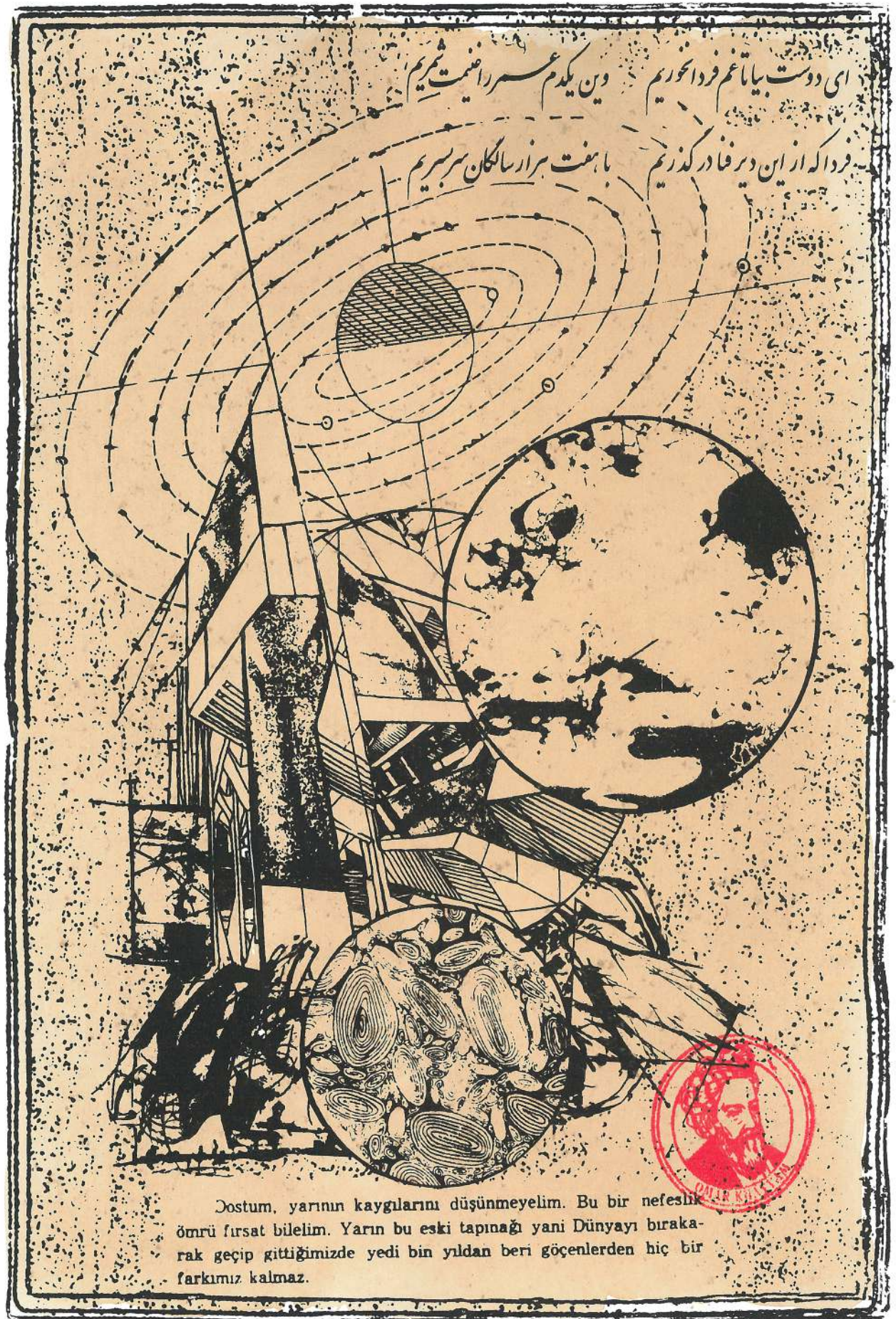


Bu ömür kafilesi ne kadar da sür'atle geçip gidiyor? Sâfahı geçen su bir nefesi ganimet bil. Ey sâkı! Ne diye onun bunun yarına ait tasalarını çekiyorsun? Şarab bardağını önüme doğru çek. sür. Zira gece geçiyor.



یک چند بود کی با ستاد شدیم یک چند با تادی خود شاد شدیم
پایان سخن شنو که مارا چه رسید از خاک در آیدیم و برباد شدیم

(Bir müddet küçüktük, çocuktuk üstadın yanına gittik. Bir müddet te kendi üstadlığımıza sevindik. Yani ömrümüz bir zaman öyle geçti, bir vakit te böyle. Beni iyi dinle bak işin sonunda ne oldu : Su gibi geldik; yel gibi gittik.)



ای دوست بیایم فردا بخوریم دین یکدم سر را نیست میریم

فردا که از این دیر فدا در گذریم با بهشت هزار سالگان بر سر میریم

Dostum, yarının kaygılarını düşünmeyelim. Bu bir nefeslik
ömrü fırsat bilelim. Yarın bu eski tapınağı yani Dünyayı bırak-
rak geçip gittiğimizde yedi bin yıldan beri göçenlerden hiç bir
farkımız kalmaz.

Kağıt üzerine baskı
40 x 31 cm.

Yazık ki, gençlik kitabım okunup bitti. Hayıflanıyorum; çünkü o bahar mevsimi gelip geçip gitti. Gençlik dediğimiz o şataretli kuş bilmiyorum ne zaman geldi, ne zaman geçip gitti? Bu hâle acınp feryâd ediyorum doğrusu.

انورس که نامزد جوانی طی شد
و این تازه بهار زندگی منی شد
آن مرغ طرب که نام او بود شب
فریادند انم که کی آمد کی شد



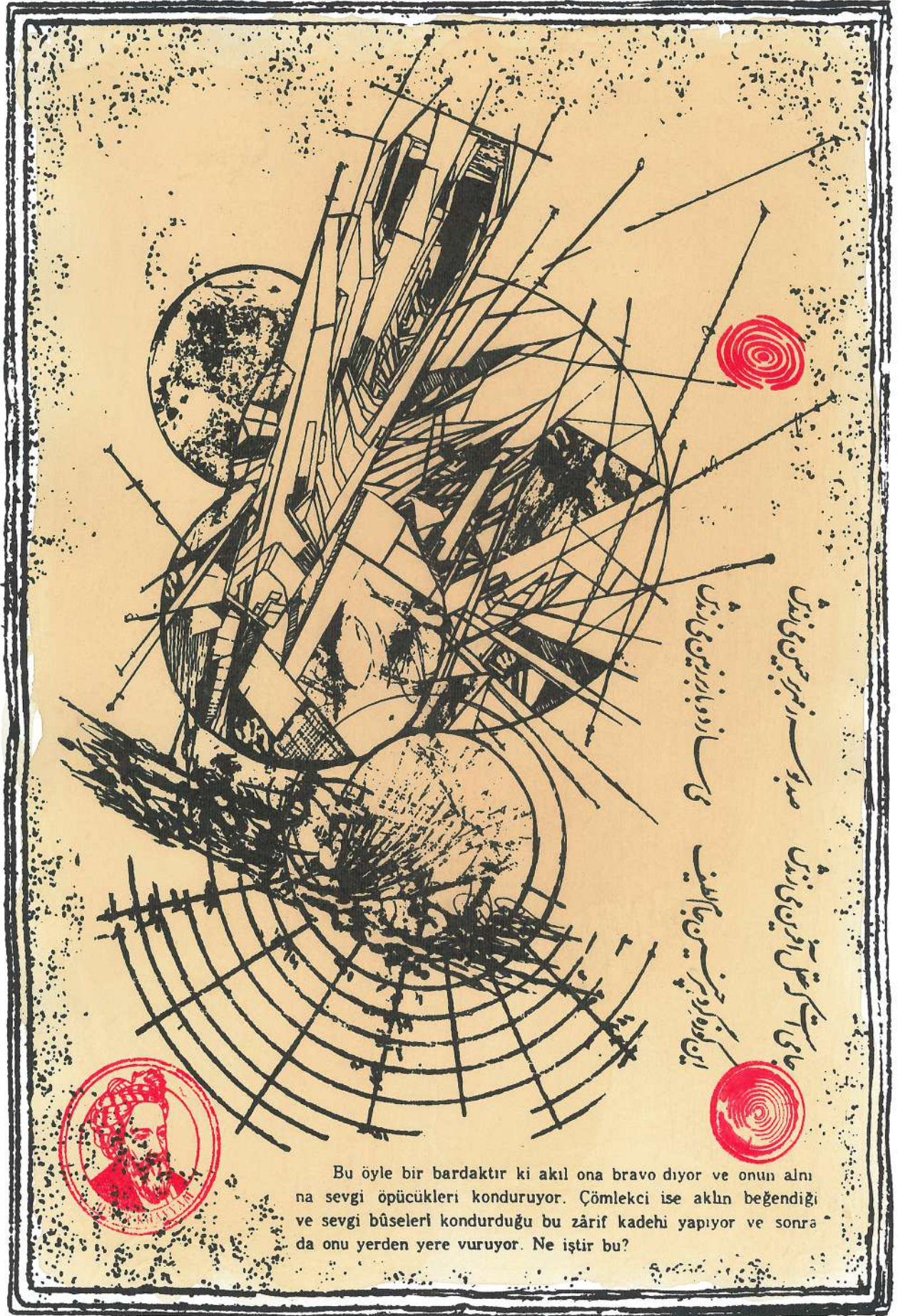
Ey Hayyam! Şarabla sarhoş olmuşsan ol, keyfine bak Gu-
zel bir kız, kadınla oturup sohbet ediyor ve neşeleniyorsan zevk
almağa bak. Madem ki Dünyanın sonu vaktur sen kendini yok
bil Fakat madem ki varsın zamanı fırsat bilip sevin

خیام اگر زباده مستی خوش باش باماهرنی اگر نشستی خوش باش

چون حاقبت کار جهان نیستی است انکار کنیستی چو هستی خوش باش



Kağıt üzerine baskı
40 x 31 cm.



جای است که عقل آخرین می زند
صد بوسه از نوبر حسین می زند
این کوه از پرستش جانالطیف می سازد با بزرگترین می زند

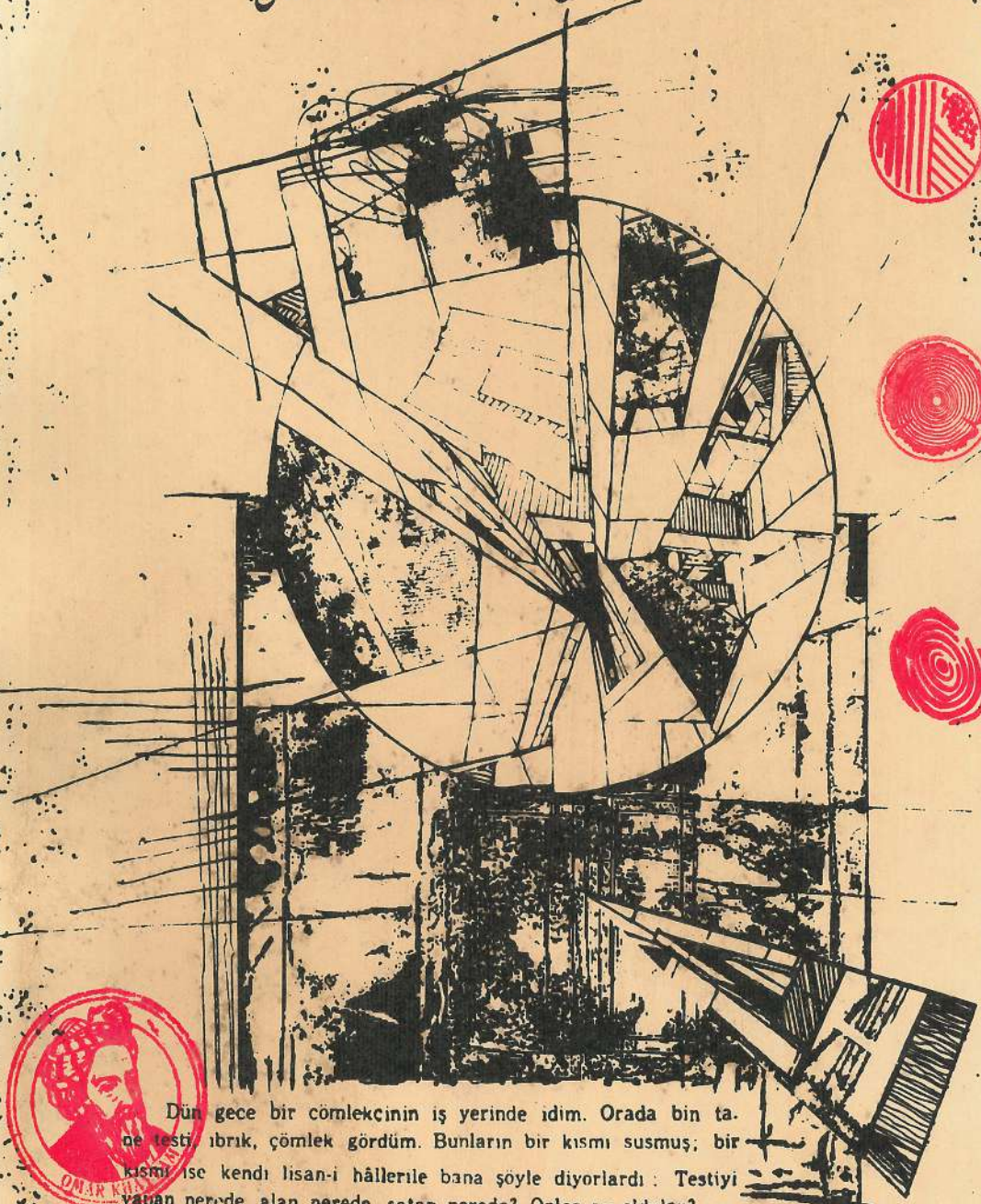


Bu öyle bir bardaktır ki akıl ona bravo diyor ve onun alnı na sevgi öpücükleri konduruyor. Çömlekci ise aklın beğendiği ve sevgi bûseleri kondurduğu bu zârif kadehi yapıyor ve sonra da onu yerden yere vuruyor. Ne iştir bu?

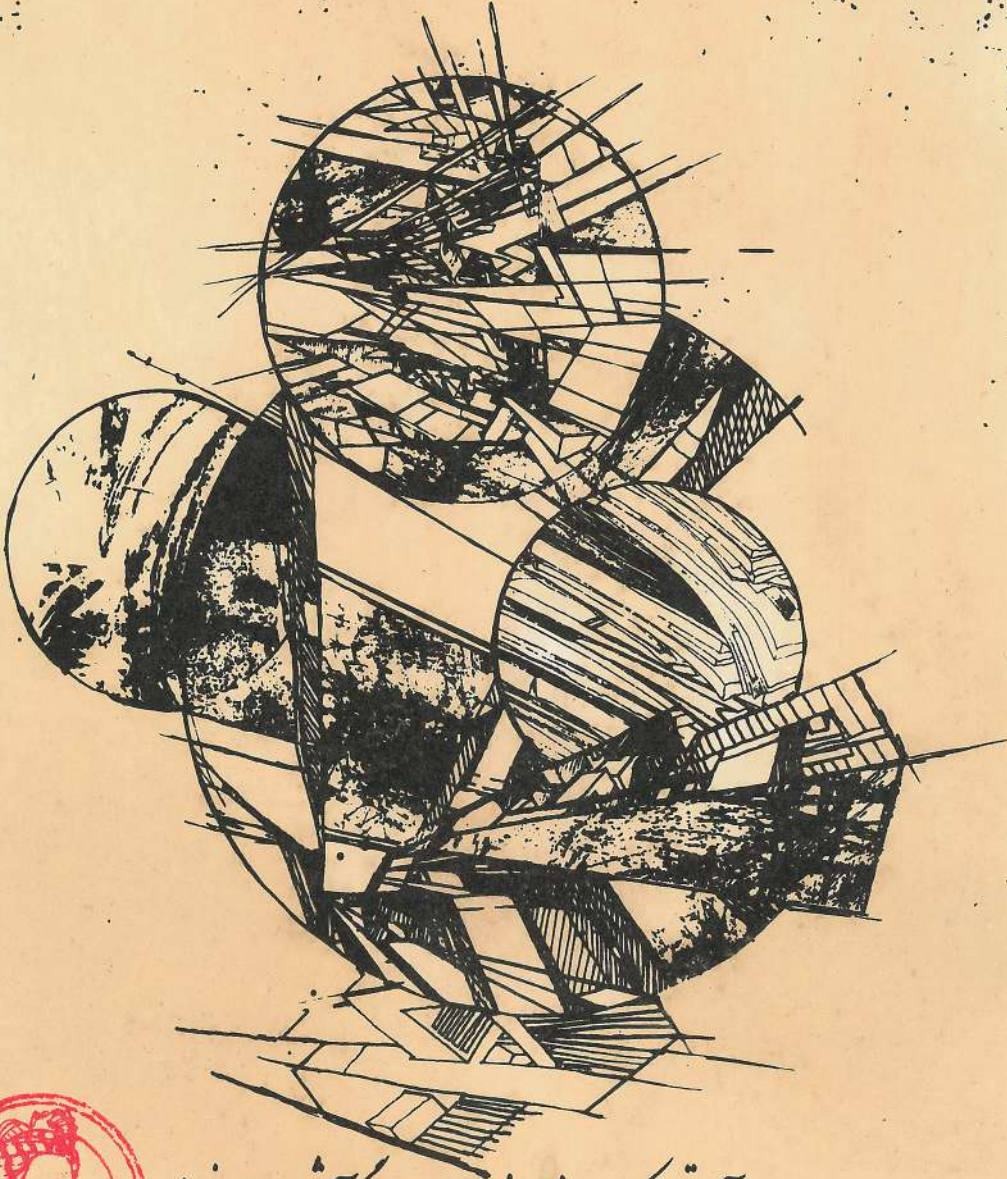
Kağıt üzerine baskı
40 x 31 cm.

در کار که کوزه گری ز قلم دوش دیدم دویزار کوزه گویا و نموش

ناگاه یکی کوزه بر آورد خروش کو کوزه کرد و کوزه فروز خروش؟



Dün gece bir cömlekcinin iş yerinde idim. Orada bin ta.
ne testi ıbrık, çömlek gördüm. Bunların bir kısmı susmuş; bir
kısmı ise kendi lisan-i hâllerile bana şöyle diyorlardı : Testiyi
yapan nerede, alan nerede, satan nerede? Onlar ne oldular?



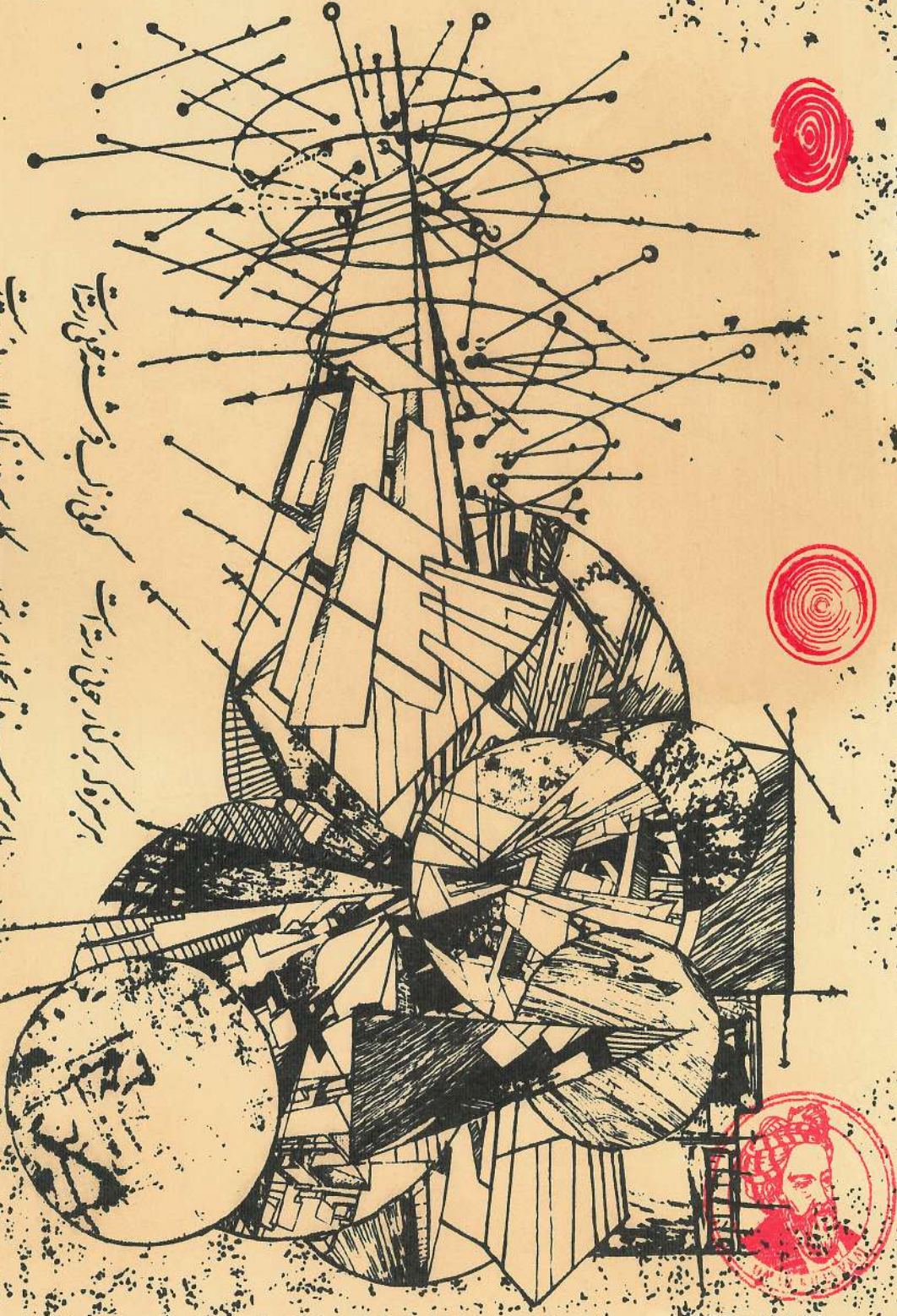
آن قصر که بر چرخ، نمیزد پهلوی برد که آن شهبان نهادندی رو
دیدیم که برگزیده اش فاخته ای بنشسته می گفت که کوه کوه کو

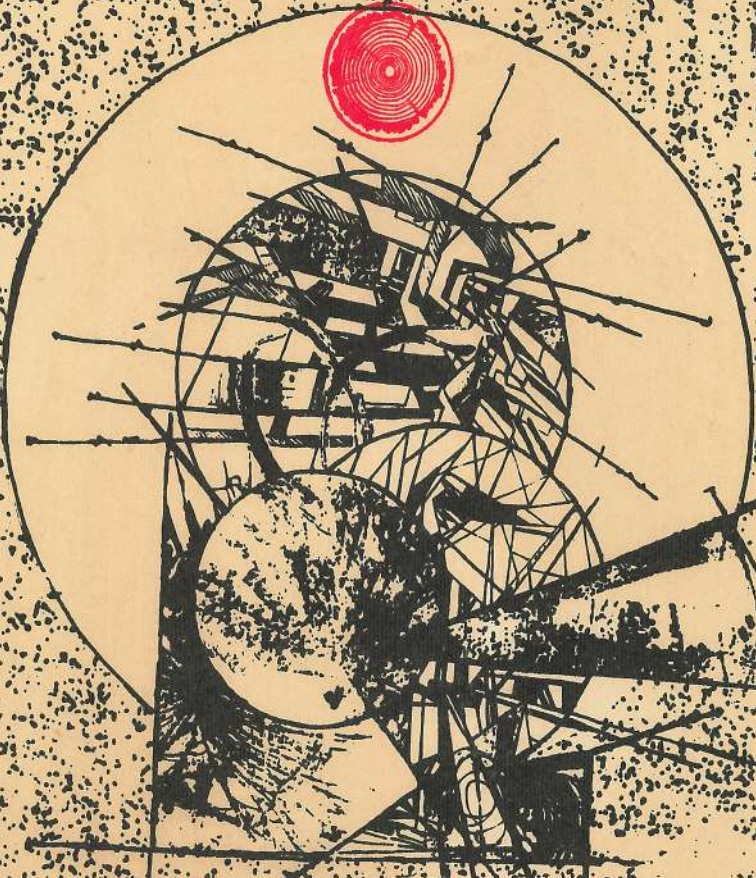


(Bir saray vardı; o kadar muazzam ve yüksekti ki çarhıa omuz omuzaydı, göklere dayanmış ve onun eşiğine Hükümdarlar yüzlerini sürerlerdi. Bir de baktım ki ne göreyim? O sarayın kubbesine, kemerine fahte denilen eti lezzetli ve sesi güzel bir kuş konmuş haniya ne oldu, nerede kaldı o günler? diyordu.

Şu toprakta bir takım lâleler görüyorsun değil mi? O lâleler bir Padişahın akan kanları ile sulanan topraktan fışkırmıştır. Yer den çıkan her menekşe yaprağı bir vakitler bir güzelin yanığının daki ben idi.

باز سر سبز قمار بجای ازشت
کلن سبز خاک لال درونی ازشت





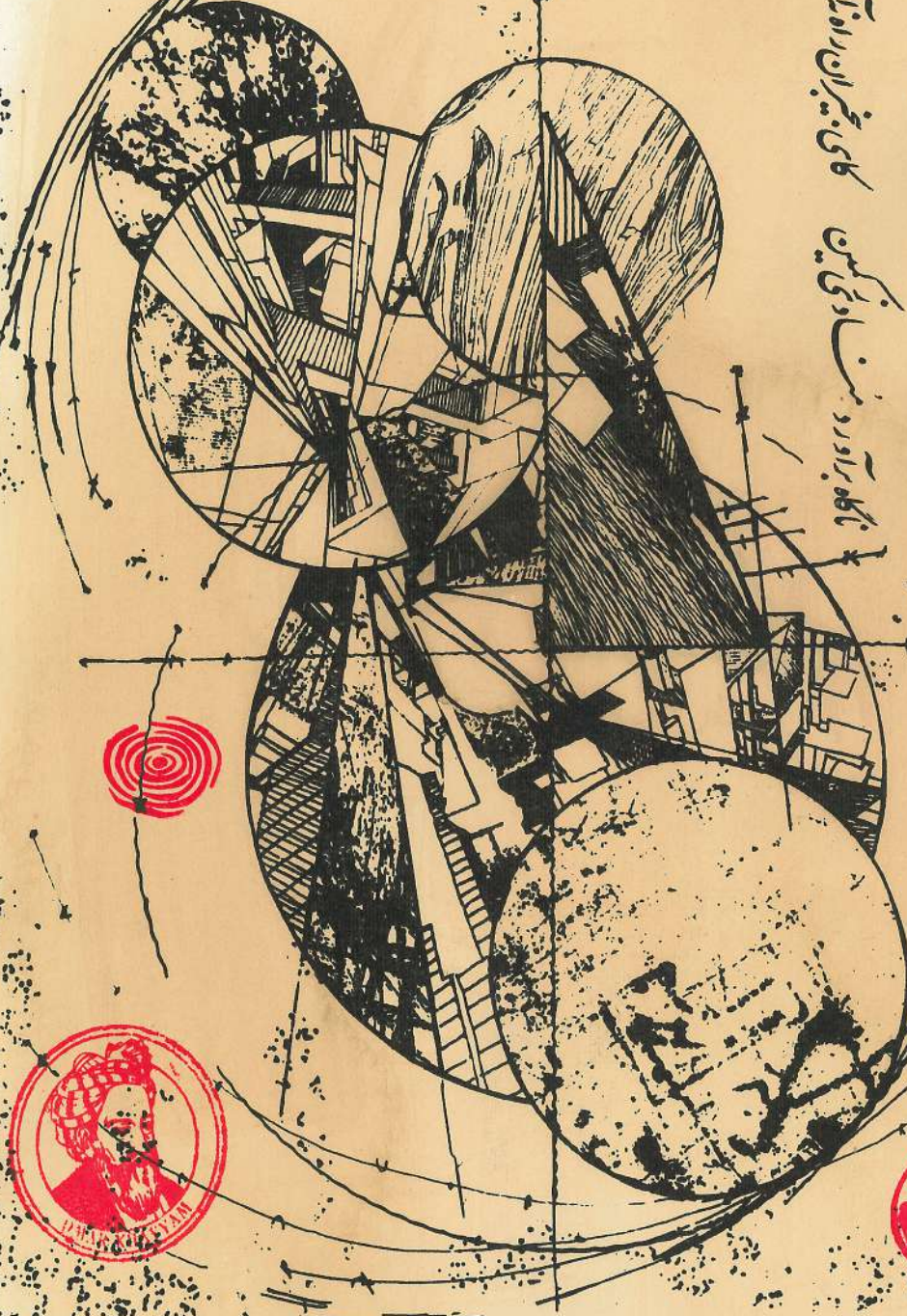
آنان که محیط کل و آداب شد در جمع کمال شمع اصحاب شد

ره زن شب تاریک نرود برون گفتند فانی و در خواب شد



Fazl-ü edebe tam ma'nasile sâhib olanlar, bir çok kemalat da elde ederek meclis ve mahfilleri bir ısk gibi aydınlattilar amma bu karamlık gecenin içinden bir yol bulup çıkamadılar. Peki ne yaptılar? Ne yapacaklar, masal okur gibi bir şeyler söyleyip uy kuya daldılar.

قوتى تىنىك كىزدە دىمە سىب دىن
جەمئىيەتتە دىر دىنكە دىن
نەگە بىر اۆرۈنۈش دىگەن كىن
كەلى بىر اۆرۈنۈش دىگەن كىن

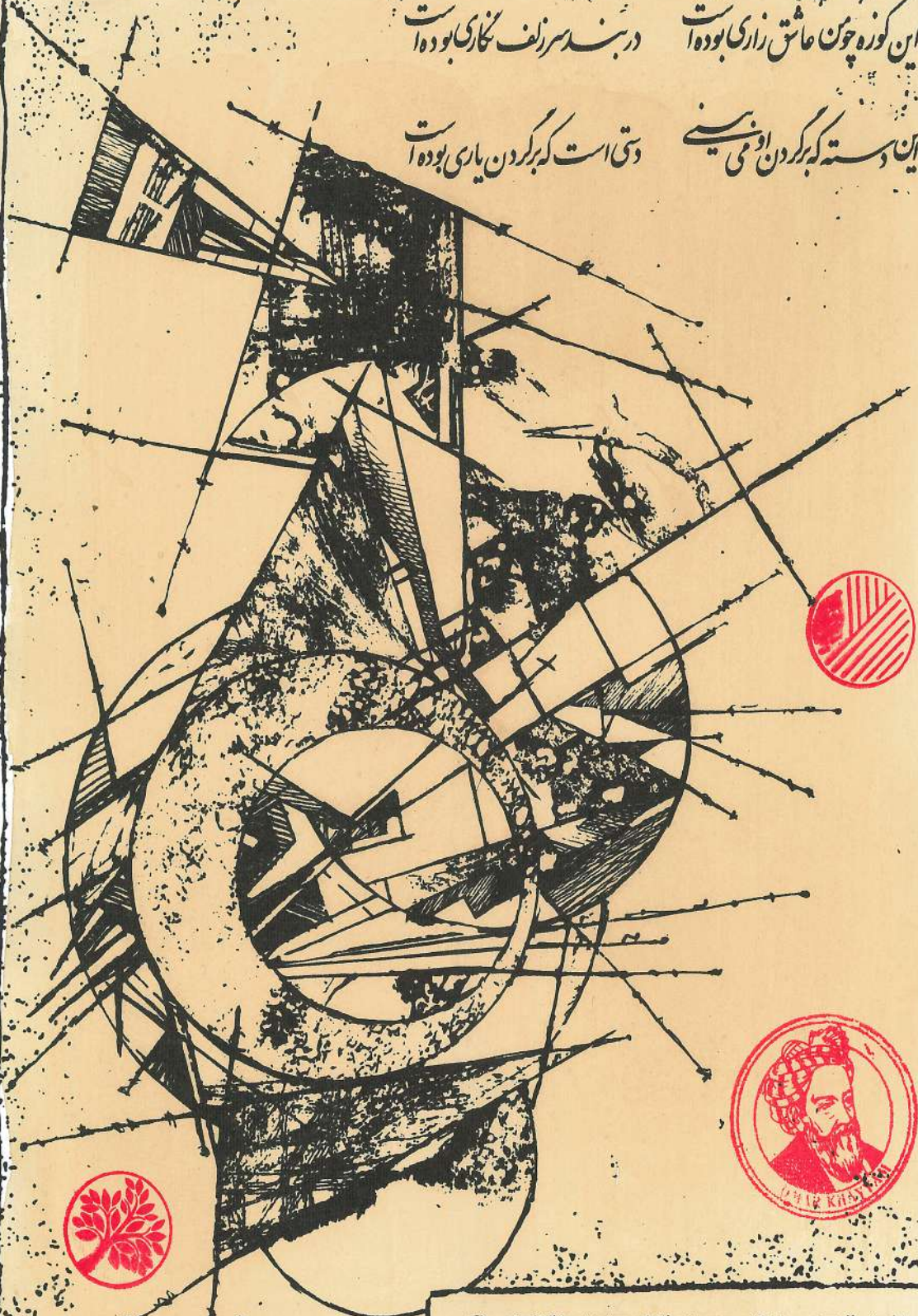


Bir kısıım halk mezheb ve din konularına dalıp onu düşünüp durmaktadır. Halkın bir kısmı da şek ile yakın arasında hayretlere düşmüşlerdir. Birdenbire pusudan bir haberci ve sözcü çıkarak şöyle dedi : Ey gafiller! Yol ne odur ne de bu.

Kağıt üzerine baskı
40 x 31 cm.

این کوزه چون عاشق زاری بوده است در بند سرنف نکاری بوده است

این دسته که گردن افروخته دیتی است که گردن یاری بوده است



(Bu gördüğün testi vaktile benim gibi bir zavallı âşıktı. O da bir zamanlar sevgilisinin saçına vurulmuş, tutulmuştu. Şu testi nin boynunda gördüğün bu kulp vaktile bir güzelin boynuna sarılmış bir kol idi.)

(Ömür geçiyor, ister tatlı geçsin ister acı, sen ömrün geçtiğine bak, ona hayıflan. Kadeh doldu mu yani vakit geldi ve azrail meydana çıktı mı ister Bağdatta ol ister Belhte. Sen şarabı içmeğe bak. Çünkü benden ve senden sonra gökteki bu ay ve takvimdeki bu ay'ın ilk günü ile son günü çok gelip geçer ve gider.)



خون سیراب بعد از چرخ
پایه که پرود چرخین و چرخ
خوش باش که بعد از من و تو ماهی
از سلخ بعثه آید از عره به سلخ